

Isabella Paglia

Sonia Maria Luce Possentini

O SONHO DE YOUSSEF

Tradução de Claudia Souza



Suplemento do Professor

Elaborado por Janaina Tiosse



O sonho de Youssef é um livro que, com delicadeza, aborda o universo de crianças que vivem em regiões de conflito armado. Ao tratar da amizade de Youssef e Maryam, a obra conecta o leitor ao local de origem dessas crianças. Na sequência, o mar é apresentado como canal de ruptura e refúgio de famílias que precisam partir. O mar também é horizonte para as famílias que continuam vivendo no local onde bombas devoram casas. E o final do livro, de maneira onírica, leva o leitor a refletir sobre os possíveis destinos de Youssef: Sua caravela finalmente partirá rumo a um país desconhecido? Teria a criança partido para sempre? Tudo não passara de mais um sonho do menino que deseja reencontrar sua amiga, sua segurança, seus risos e brincadeiras para viver em paz?



Sugestões de atividades

Interpretação das imagens

Peça aos alunos que observem a capa do livro e, com base na imagem e no título, respondam quem seria Youssef e qual seria seu sonho. A imagem de uma criança caminhando em direção a uma caravela e a origem árabe do nome Youssef podem servir de contexto para o levantamento de hipóteses dos alunos, que devem ser estimulados a responder livremente a essas questões.

Antes de iniciar a leitura do texto, proponha aos alunos que manuseiem o livro e observem a riqueza das ilustrações. Converse com eles sobre o poder das imagens, capazes de transmitir mensagens sem a necessidade da palavra escrita. Em seguida, selecione e apresente algumas obras de arte impressionistas, perguntando quais ideias e sensações essas pinturas comunicam.

Depois, organize a turma em grupos e peça que cada um se concentre na ilustração de uma dupla de páginas do livro, escondendo o texto com um pedaço de papel. Com base nas hipóteses levantadas sobre a identidade de Youssef e seu sonho, solicite que cada grupo elabore oralmente uma narrativa para a ilustração selecionada: quem são os personagens e o que estão fazendo; onde e como são os lugares representados; quais sensações as imagens transmitem. Lembre aos grupos que as narrativas devem se conectar a Youssef e seu sonho.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para os componentes curriculares Língua Portuguesa e Arte: **EF15LP02** e **EF15AR01**.

Leitura colaborativa

Organize os alunos em círculo e leia para eles *O sonho de Youssef*, pedindo que acompanhem essa primeira leitura de forma silenciosa. Ao finalizar, pergunte quais foram as impressões sobre a história e se ela se parece com a narrativa construída por eles com base nas ilustrações e no título do livro.



Depois de ouvir essas primeiras impressões, peça aos alunos que descrevam, por meio do texto e das imagens, o local onde Youssef e Maryam viviam. É possível que mencionem a arquitetura das casas de cal branco ilustradas nas páginas 8 e 9, assim como as torres que cortam a paisagem urbana, podendo ainda identificar alguns elementos naturais descritos no texto das páginas 10 e 23, como as laranjeiras, as oliveiras, as colinas e o mar. Embora esses elementos construam uma imagem mental da paisagem que fazia parte da vida das crianças, eles não localizam a cidade ou país exato onde se passa a história. Assim, seria interessante chamar a atenção para a origem árabe dos nomes Youssef e Maryam, além de identificar a paisagem descrita como característica do Oriente Médio, localizando a região em um mapa-múndi.

Para trabalhar a compreensão do texto, peça aos alunos que descrevam a relação de Youssef e Maryam, retomando as páginas 10 e 11 caso haja necessidade.

As páginas 12 e 13 mudam o tom da narrativa ao abordar a partida de famílias e o silêncio que tomou o lugar das brincadeiras na cidade das crianças. Nesse sentido, pergunte aos alunos quais motivos podem fazer uma família precisar mudar de cidade. Explore a compreensão dos alunos questionando qual personagem da história partiu e para onde iria. Eles devem identificar o embarque de Maryam e levantar hipóteses sobre o destino de sua família. Também seria interessante explorar a compreensão deles sobre quais sentimentos a partida de Maryam causou em Youssef. Pergunte se já vivenciaram uma experiência parecida: Já precisaram mudar de casa, cidade ou país? O que sentiram com essa mudança? Ou alguém já precisou se despedir de um amigo ou familiar querido? Conseguem descrever o sentimento de separação e saudade ou imaginar as sensações vividas pelos personagens?

Focando nas páginas 18 e 19, pergunte o que aconteceu com as pessoas que ficaram na cidade silenciosa, o que ocorreu com a casa de Youssef e como esse acontecimento pode ter atingido o menino e sua família.

Após ouvir as hipóteses dos alunos a respeito dos impactos do bombardeio sobre a casa de Youssef, peça que compartilhem suas impressões dos acontecimentos narrados entre as páginas 20 e 27, estimulando algumas reflexões: Como a Lua ajudou Youssef a procurar Maryam? O encontro de Youssef com a Lua parece sonho, realidade, algo divino ou milagroso? Por quê?

Chame a atenção deles para o reencontro dos amigos e peça que expliquem com suas palavras como foi possível esse reencontro. Depois, solicite que imaginem o que teria ocorrido a Maryam após navegar pelo mar e com Youssef após o bombardeio de sua casa.

Ao final, retome a capa do livro e pergunte quem é o menino, o que ele está segurando e para onde está indo. Solicite ainda que comparem a história criada por eles, que teve como base as imagens, com a história narrada no texto.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para o componente curricular Língua Portuguesa: **EF15LP09**, **EF15LP10**, **EF15LP19**, **EF35LP21** e **EF35LP26**.

Crise dos refugiados

Apesar de o livro *O sonho de Youssef* não mencionar de forma direta o país onde se passa a história, é possível localizar o Oriente Médio por meio das referências visuais e textuais. Na Síria e no Afeganistão, muitos de seus cidadãos são obrigados a fugir dos conflitos armados. A Síria vive desde 2011 uma guerra civil em que a população se divide entre apoiadores e opositores do governante Bashar al-Assad. O Afeganistão, por sua vez, embora seja um país situado na Ásia, tem passado por diversos conflitos civis e religiosos, sobretudo desde 2001 com a invasão dos Estados Unidos (motivada pelos ataques de 11 de setembro). Na África, países como Sudão do Sul e Somália também têm obrigado seus habitantes a fugir dos conflitos civis e perseguições políticas. Muitos desses refugiados buscam alcançar outros países pelo Mar Mediterrâneo, embarcados em navios precários, superlotados e sem segurança. Após expor esses dados, apresente para os alunos imagens e notícias sobre zonas de conflito na Síria, bombardeios contra civis, aumento da fome, a chegada de refugiados na Europa e sua recepção pelos governos europeus, contextualizando, dessa forma, o cenário do livro.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para o componente curricular Língua Portuguesa: **EF35LP17** e **EF04LP14**.



Sugestões para o professor

Por meio das atividades sugeridas neste suplemento, pretendemos auxiliar a abordagem do livro em sala de aula e estimular a reflexão sobre os temas apresentados. Contudo, esse trabalho não deve ser limitado. Veja, a seguir, algumas indicações de conteúdos que podem auxiliar na expansão das discussões.

A HISTÓRIA de Ivine e o travesseiro. Produção: Unicef, 2016, 2min35s. Disponível em: <www.youtube.com/watch?v=B6dkD5-zPkg>. Acesso em: jan. 2019. Curta de animação baseado na história de uma menina de 14 anos que teve sua casa, família e sonhos destruídos pela guerra na Síria.

MALAK e o barco: uma viagem da Síria. Produção: Unicef, 2016, 1min57s. Disponível em: <www.youtube.com/watch?v=0wXDMJu840I>. Acesso em: jan. 2019. Curta de animação baseado na história de uma menina de 7 anos que fugiu da guerra na Síria com a família em uma perigosa jornada pelo Mar Mediterrâneo.

MUSTAFA sai para uma caminhada: uma jornada da Síria. Produção: Unicef, 2016, 2min14s. Disponível em: <www.youtube.com/watch?v=JmS0pnuQqSQ>. Acesso em: jan. 2019. Curta de animação baseado na história de um menino de 13 anos que teve de deixar tudo para trás para fugir da guerra na Síria.

ONU: 5 fatos sobre criança refugiadas. *ONU Brasil*. Disponível em: <<https://nacoesunidas.org/onu-5-fatos-sobre-criancas-refugiadas/>>. Acesso em: jan. 2019.

SASAKI, Fabio. O que você precisa saber sobre a crise dos refugiados. *Guia do Estudante*. Disponível em: <<https://guiadoestudante.abril.com.br/estudo/aumento-de-refugiados-provoca-grave-crise-humanitaria-entenda/>>. Acesso em: jan. 2019.

SETE fatos sobre a crise na Síria. *ACNUR Brasil*. Disponível em: <www.acnur.org/portugues/2018/09/12/sete-fatos-sobre-a-crise-na-siria>. Acesso em: jan. 2019.

SETE mitos sobre refugiados. *ACNUR Brasil*. Disponível em: <www.acnur.org/portugues/2018/11/14/7-mitos-sobre-refugiados>. Acesso em: jan. 2019.

